

Home > DIEGO MONIZ > EDIZIONE > Deus! que pouco que sabia > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B > Edizione diplomatico-interpretativa

## Edizione diplomatico-interpretativa

| I                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Deus que pouco que sabia<br/> Em eu qual viço uiuia<br/> Quandera un mha senhor<br/> E que muy tome queixava<br/> Dela por que non pensava<br/> Demim e non gradecia.<br/> Adeus qual beumi fazia<br/> Em sol me leixar veer<br/> O seu mui bon parecer.</p>                                 | <p><b>Deus</b> que pouco que sabia<br/> em eu qual viço vivia<br/> quandera um mha senhor.<br/> E que muy tome queixava<br/> dela por que non pensava<br/> de mim be non gradecia<br/> adeus qual bem mi fazia<br/> em sol me leixar veer<br/> o seu mui bom parecer</p>       |
| II                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Mais en gra(m) sandez andava<br/> En qua(ndo) me no(n) pagava<br/> De co(m) tal senhor viver.<br/> E q(ue) melhor be(m) q(ue)rria(m)<br/> Amendora pagaria<br/> mais esto ann(o) que(m) mho dava<br/> Este be(m) queno no(n) entrava<br/> Non ouvesse seu melhor<br/> Eu messental sabor</p> | <p><b>Mais</b> em gram sandez andava<br/> en quando me non pagava<br/> de com tal senhor viver.<br/> E que melhor bem querriam<br/> A mendora pagaria<br/> Mais esto anno quem mho dava,<br/> este bem que nom entrava<br/> Non ouvesse seu melhor<br/> Eu messental sabor</p> |
| III                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Mais logomar mataria<br/> Du(m) cor q(ue) ei de folia<br/> Muy conprid e damor<br/> Q(ue) p(or) poucas mar mataria<br/> Quandeu mha senhor catava<br/> En tal coyta me metia<br/> Q(ue) conselho non sabia<br/> Eu dem(im) como fazer<br/> Por dela mais ben auer.</p>                       | <p><b>Mais</b> logomar mataria<br/> dum cor que ei de folia<br/> mui comprid e d'amor,<br/> que per poucas m'ar matava<br/> quand eu mia senhor catava<br/> em tal coyta me metia<br/> que conselho nom sabia<br/> eu demi, como fazer<br/> por dela mais ben haver</p>        |
| IV                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Mais seeu nu(n)ca cobrava<br/> Ouiçen que antestava<br/> Saberlhia ben sofrer<br/> Seu amor e nenbrarmi(nh)a<br/> Qua(n)d alhur morava<br/> Ta(m) muyto a desejava<br/> Mais eu co(m) este pavor<br/> Seria bon sofredor</p>                                                                 | <p><b>Mais</b> se eu nunca cobrava<br/> ouiçem que ante estava,<br/> saberlhia ben sofrer<br/> seu amor e nembrar minha<br/> quando alhur morava<br/> tam muito a desejava<br/> Mais eu com este pavor<br/> seria bon sofredor</p>                                             |

- letto 542 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-141>